

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 38 (1965)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NEUES VON LUFTSEILBAHNEN UND SKILIFTS

Die Luftseilbahn Parpaner Rothorn im graubündnerischen Tale von Churwalden erfährt auf die bevorstehende Wintersaison eine willkommene Neuerung. An ihrer Mittelstation wird ein Skilift erstellt, der das Skigelände auf der Alp Scharmoin weiter erschliessen soll. Um das Offenhalten der Abfahrt vom Parpaner Rothorn über Gredigs Fürggli-Scharmoin zu gewährleisten, wird ferner der Höhenweg, der während des letzten Winters oft gesperrt werden musste, vollständig mit Galerien ausgebaut. Und mit einem neu angeschafften Raupenfahrzeug werden diesen Winter die Pisten mechanisch bearbeitet werden können. – Auch aus dem Wallis vernimmt man Neues. Die Luftseilbahn Betten-Bettmeralp im Oberwallis hat mit dem Umbau ihrer ersten Sektion, die von der Station Betten der Furka-Oberalp-Bahn nach dem Dorfe Betten führt, begonnen. Eine neue Einzelkabine für 50 Personen wird künftig die Zufahrt nach Betten und Bettmeralp wesentlich verbessern. Nachdem sich etwas weiter oben im Rhonetal für die Erstellung der ersten Sektion einer Luftseilbahn Fiesch-Eggishorn eine Finanzierungsmöglichkeit gefunden hat, wird der Betrieb auf dieser Sektion voraussichtlich in der kommenden Wintersaison aufgenommen werden können. – Das Skigebiet des Obertoggenburgs erfährt eine touristische Bereicherung, indem das zuständige eidgenössische Departement für das Projekt einer Luftseilbahn auf den Chäserrugg, die östlichste Höhe der Churfirstengruppe, die Konzession erteilt hat. Durch die neue Kabinenseilbahn, die 900 Meter Höhendifferenz überwinden und in der Stunde 360 Personen auf eine Höhe von 2355 Metern zu befördern imstande sein wird, stellt eine Verlängerung der Unterwasser-Itios-Seilbahn dar, mit deren Bergstation ihre untere Station baulich und betrieblich zusammengeslossen werden soll. Ein interessantes und lohnendes Skigelände der Churfirsten wird durch die neue Bahn leichter zugänglich gemacht. Im benachbarten Alt St. Johann wird in der kommenden Saison in der Nähe der Talstation des bestehenden Ski- und Sessellifts nach Sellamatt der längst gewünschte Übungslift in Betrieb gesetzt. Weiter unten im Toggenburg sind eine Sesselbahn von Krummenau bis Rietbad und von dort ein Skilift auf die Wolzenalp im Bau. Ebnat-Kappel erhielt die Konzession für einen Skilift nach Grlen. In den Flumserbergen soll eine neue Gondelbahn von Tannenboden bis zum Maschgakamm erstellt werden. Weitere Skilifts im Toggenburg sind bei Wattwil und in Mosnang geplant. Schliesslich erhält auch das Appenzellerland drei neue Skilifts: Schwende-Horn, Oberegg-St. Anton und in Schwellbrunn.



**Bahnhof Buffet Basel SBB**  
Unter neuer Leitung: E. Wartmann

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

**Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen**  
**Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement**

### Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schlittenseilbahnen, Eishockey- und Curlingplätze usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels.

### Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléféériques, funi-luges, patinoires, emplacements de hockey sur glace et curling, etc.), des Ecoles suisses de ski et des écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: bals, etc. dans les hôtels.

### 1965 Das Jahr der Alpen

#### Adelboden

November: 27./28. Eislaufen: Zentralkurs des ETV  
28. Eishockeymatch  
Dezember: 3./5. Skikurs  
4. Eishockeymatch

#### Andermatt

28. Nov./19. Dez. 2. Dezember-Skiwochen

#### Arosa

Dezember: 4./18. Dezember-Skiwochen

#### Arbon

November: 20. Ev. Kirche: Orgelbesper. – Konzert Knabenmusik / Spielring  
27./28. Symphoniekonzerte

#### Arth

Dezember: 5., evtl. 8. Klausenumzug

#### Ascona

Dezember: 6. Sankt-Niklaus-Umzug

#### Auvernier

Nov./1<sup>er</sup> déc. Galerie Numaga: Mikailoff, peintre

#### Avenches

Toute l'année. Musée romain

#### Baden

November: 13. Kursaal: ACS-Martiniball. – Kurtheater: Salzburger Marionetten  
19. Musiksaal Altenburg Wettingen: Kammermusikabend  
20. Kursaal: Herbstkonzert der Stadtmusik. – Kurtheater: «Ein idealer Gatte» von Oscar Wilde (Bühne 64)  
21. Kurtheater: Jazzkonzert Bill Coleman und Orchestre Henri Chaix. – Aula Kantonschule: Kantonschulorchester. Leitung: Toni Haefeli. Solist: Eric Guignard, Cello  
26. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solisten: Lucerne Trio  
27. Kursaal: Konzert und Ball Männerchor Baden. – Orchestergesellschaft: Feier zum 40. Dirigentenjubiläum von Robert Blum. – Kurtheater: «Der Bettelstudent»  
28. Kursaal: Knabenmusik Baden  
Dezember: 3., evtl. 4. Aula Kantonschule: Jazzkonzert mit Willie «The Lion» Smith  
5. Kurtheater: «Das tapfere Schneiderlein», Märchen. – Kursaal: Briefmarkenbörse  
7. Kurtheater: «In der Sache Robert Oppenheimer», Schauspiel von H. Kipphardt  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: täglich geöffnet

### Basel

#### Konzerte und Theater:

Nov./Mai 1966. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien  
November: Bis 30. Théâtre Fauteuil: «Les Quatre Barbus»  
12./13. Marionettentheater: «Le Testament du Père Leleu» und «Le Général inconnu»  
12./13., 19./20. Théâtre Fauteuil: «Pizzicato», Cabaret-Programm Franz Hohler  
13. Stadttheater: Premiere «Peterchens Mondfahrt», Weihnachtsmärchen  
14. Münster: Orgelkonzert Marie-Louise Girod  
17. Musiksaal: Bruckner-Zykluskonzert. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist: Karl Engel, Klavier. – «Komödie»: Premiere «Phädra» von Jean Racine  
21. Musiksaal: Prager Symphoniker  
23. Musiksaal: New Philharmonia Orchestra, London  
24./25. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Paul Baumgartner, Klavier  
25. Stadttheater: Premiere «Undine», Schauspiel von Jean Giraudoux  
26. Musikakademie: Musica Helvetica. – Hans-Huber-Saal: Klavierkonzert François Gaudard  
28. Theodorskirche: Musica viva  
30. Musiksaal: Volkssymphoniekonzert  
Dezember: 1. Musiksaal: Jugendkonzert  
1./7. Théâtre Fauteuil: Kabarett Ursula Herking  
3. Hans-Huber-Saal: Celloabend Claude Starck. – Musikakademie: Konzert der Freunde alter Musik  
4. Stadtcasino: Cäcilienfeier des Basler Liederkranzes  
4./5. Münster: Konzerte Basler Gesangverein. Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten  
6. «Komödie»: Premiere «Zwischenfall in Vichy» von Arthur Miller  
8./9. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Rafael Frühbeck de Burgos. Solist: Pierre Fournier, Violoncello  
8./12. Théâtre Fauteuil: Trio Ammann  
**Ausstellungen und Messen:**  
Nov./März 1966. Schweizerisches Museum für Volkskunde: Lateinamerikanische Volkskunst  
November: Bis 21. Kunsthalle: GSBK, Gesellschaft schweizerischer Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerberinnen; Gedächtnisausstellung Marguerite Ammann  
Bis 30. Völkerkundemuseum: Südamerikanische Indianer  
13./20. Stadtcasino: Gemäldeausstellung Matthey  
17./22. «Woche der Ernährung»: Internationale Fachmesse und Kongress für Klima, Kälte, Tiefkühlung und Internationale Fachmesse und Kongress für Gemeinschaftsverpflegung  
26. Nov./5. Dez. Saal des Kaufmännischen Vereins, Aeschengraben 15: Weihnachtsbuchausstellung  
27./28. Mustermesse: Kaninchenausstellung  
Dezember: 4./5. Mustermesse: Geflügel-ausstellung  
4./26. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler  
**Sport:**  
November: Bis 14. Basler Fechtwoche  
Dezember: 4., 5. Mustermesse: Hallenhockey-Turniere  
**Diverses:**  
November: 27. Stadtcasino: TCS-Ball  
Dezember: 5. Hans-Huber-Saal: Tag der Briefmarke

Das ganze Jahr. Kunstmuseum:  
Gemäldesammlung 14. bis  
20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. –  
Historisches Museum: u. a. Münsterschatz,  
gotische Bildteppiche. –  
Kirschgartenmuseum: Wohnkultur  
des 18. Jahrhunderts. –  
Augustinergasse: Museum für Völkerkunde  
und Schweizerisches Museum für  
Volkskunde. –  
Leonhardstrasse 8: Musikinstrumenten-  
sammlung. – Schweizerisches  
Pharmazie-Historisches Museum:  
Apothekensammlung. –  
Schweizerisches Turn- und Sport-  
museum: Sammlung antiker und neu-  
zeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und  
Münstermuseum (Kleines Klingenthal):  
Schätze vergangener Jahrhunderte. –  
Botanischer Garten (Gewächshäuser). –  
Zoologischer Garten. –  
Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –  
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-  
ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –  
Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg  
zum Meer», Ausstellung über schweize-  
rische Rhein- und Seeschifffahrt. –  
Schweizerische Papierhistorische  
Sammlung

#### Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo  
delle arti e delle tradizioni popolari

#### Bern

Konzerte und Theater:

Nov./Juni 1966. Spielzeit des Stadttheaters:  
Oper, Operette, Schauspiel  
November. Katakombli, Kramgasse 25:  
Cabaret Rohrspatze. – Atelier-Theater:  
«Wunschträume», Lustspiel von  
Beatrice Ferolli  
11. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:  
Charles Dutoit. Solistin: Aurora Natola,  
Violoncello  
12. Konservatorium: Kammermusikabend  
14. Stadttheater: Premiere «Zwischenfall in  
Vichy», Schauspiel von Arthur Miller  
15. Konservatorium: Gitarrenabend Miguel  
Rubio  
15./16. Studio Bern: Klavierabende  
Reine Gianoli  
16. Casino: Konzert Papa Bue  
17. Kursaal: Südamerikanisches Ballett  
18./19. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung:  
Paul Klecki. Solistin: Lili Kraus, Klavier  
22. Rathaus: Cembalokonzert Jörg Ewald  
Dähler  
23. Konservatorium: Violinabend Eva Zurbrügg  
23., 28. Kursaal: Berner Heimatschutztheater  
24. Casino: Berner Kammerorchester. Leitung:  
Hermann Müller. Solist: Hansheinz  
Schneeberger, Violine  
25. Casino: New Philharmonia Orchestra,  
London. Leitung: Igor Markevitch  
26. Konservatorium: Ungarisches Streich-  
quartett  
28. Kursaal: Märchenspiel «Dornröschen». –  
Konservatorium: Sonntagmatinee  
29. Casino: Klavierabend Géza Hegyi  
Dezember: 2./3. Casino: Symphoniekonzerte.  
Leitung: Christian Vöchting. Solist:  
Pierre Fournier, Violoncello  
2., 5., 10. Kursaal: Berner Heimatschutztheater  
5. Stadttheater: Premiere «Pique Dame»,  
Oper von Peter Tschaiikowsky. –  
Johanneskirche: Abendmusik  
6. Casino: Liederabend Elisabeth  
Schwarzkopf  
6./7. Studio Bern: Kammersänger  
Hermann Prey, Bariton. Am Flügel:  
Konrad Richter  
Ab 9. Atelier-Theater: «Das tägliche Leben»,  
Drama von Rainer Maria Rilke, und «Der  
Tor und der Tod». Spiel von Hugo von  
Hofmannsthal  
10. Konservatorium: Kammermusikabend  
Ausstellungen und Messen:  
Nov./5. Dez. Kunsthalle: Gedächtnisausstellung  
Giorgio Morandi (1890–1964)  
Nov./31. Jan. 1966. PTT-Museum: Sonder-  
ausstellung «Die graphischen Künste und  
die Briefmarke»  
November: Bis 27. Berner Schulwarte:  
Jugendbuchausstellung  
11./21. Festhalle: «Movvo» – Ausstellung für  
Mode, Wohnen, Haushalt  
13./22. Schützenmatte: Herbstmesse  
16. Nov./4. Dez. Berner Schulwarte:  
Polnische Jugendbücher  
26. Nov./23. Dez. Kantonales Gewerbemuseum:  
Weihnachtsausstellung des bernischen  
Kleingewerbes  
Dezember: Ab 4. Kunsthalle: Weihnachtsaus-  
stellung der bernischen Maler und  
Bildhauer  
Ab 5. Gutenbergmuseum: «Die schönsten  
Schweizer Bücher 1964»

#### Feste und Folklore:

November: 22. Zibelemärit

#### Sport:

November: 14. Fussball: Schweiz – Holland

(WM-Ausscheidungsspiel)  
26. Kursaal: Boxmeeting

#### Diverses:

November: 27. Dies academicus. –

Schweizerbund: Nationales Amateur-  
Tanzturnier

Dezember: 10. Casino: Uniball

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von  
Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der  
Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento.  
Berner und Schweizer Kunst seit dem  
15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-  
lung der Welt. Rumpf-Stiftung (Braque, Gris,  
Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum:  
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.  
Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines  
Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. –  
Schweizerisches Gutenbergmuseum:  
Geschichte des Buchdrucks. – Schweize-  
risches PTT-Museum: Markensammlungen.  
– Schweizerisches Schützenmuseum:  
Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweize-  
rische Theatersammlung (Landes-  
bibliothek). – Bärengärten. – Tierpark  
Dählhölzli. – Botanischer Garten. –  
Bundeshaus: Führungen (ausgenommen  
während Sessionen). – Kursaal, Casino,  
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und  
Abendkonzerte

#### Biel/Bienne

Nov./April 1966. Stadttheater: Opern,  
Operetten, Schauspiele. – Kunsteshahn  
in Betrieb

November: 15/16. Théâtre: Marionnettes de  
Salzbourg

17. Capitole: Royal Philharmonic Orchestra,  
London

23. Salle Farel: Conférence-audition  
Tran Van Khé

29. Théâtre: Théâtre Noir de Prague

Décembre: 6. Capitole: Raymond Devos,  
Karsenty

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und  
Sportschule Magglingen: Trainings-  
und Instruktionkurse, Militärkurse,  
Spezialausbildung und Sportschulung

#### Brig

November: 28. Grosser Basar

Dezember: 8. Weihnachtskonzert der Stadt-  
musik

Das ganze Jahr. Besichtigung des  
Stockalperschlosses

#### Brugg

November: Bis 14. Rüfenach: Grosse Blumen-  
ausstellung

13. Hotel Rotes Haus: Unterhaltungsabend

14. Aula Freudenstein: «Die Entführung aus  
dem Serail», von W. A. Mozart (Aargauische  
Opernbühne)

27. Stadtkirche: Bachkantaten

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brig

November: 28. Grosser Basar

Dezember: 8. Weihnachtskonzert der Stadt-  
musik

Das ganze Jahr. Besichtigung des  
Stockalperschlosses

#### Brugg

November: Bis 14. Rüfenach: Grosse Blumen-  
ausstellung

13. Hotel Rotes Haus: Unterhaltungsabend

14. Aula Freudenstein: «Die Entführung aus  
dem Serail», von W. A. Mozart (Aargauische  
Opernbühne)

27. Stadtkirche: Bachkantaten

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brugg

November: Bis 14. Rüfenach: Grosse Blumen-  
ausstellung

13. Hotel Rotes Haus: Unterhaltungsabend

14. Aula Freudenstein: «Die Entführung aus  
dem Serail», von W. A. Mozart (Aargauische  
Opernbühne)

27. Stadtkirche: Bachkantaten

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brugg

November: Bis 14. Rüfenach: Grosse Blumen-  
ausstellung

13. Hotel Rotes Haus: Unterhaltungsabend

14. Aula Freudenstein: «Die Entführung aus  
dem Serail», von W. A. Mozart (Aargauische  
Opernbühne)

27. Stadtkirche: Bachkantaten

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brugg

November: Bis 14. Rüfenach: Grosse Blumen-  
ausstellung

13. Hotel Rotes Haus: Unterhaltungsabend

14. Aula Freudenstein: «Die Entführung aus  
dem Serail», von W. A. Mozart (Aargauische  
Opernbühne)

27. Stadtkirche: Bachkantaten

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brugg

November: Bis 14. Rüfenach: Grosse Blumen-  
ausstellung

13. Hotel Rotes Haus: Unterhaltungsabend

14. Aula Freudenstein: «Die Entführung aus  
dem Serail», von W. A. Mozart (Aargauische  
Opernbühne)

27. Stadtkirche: Bachkantaten

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brugg

November: Bis 14. Rüfenach: Grosse Blumen-  
ausstellung

13. Hotel Rotes Haus: Unterhaltungsabend

14. Aula Freudenstein: «Die Entführung aus  
dem Serail», von W. A. Mozart (Aargauische  
Opernbühne)

27. Stadtkirche: Bachkantaten

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brugg

November: Bis 14. Rüfenach: Grosse Blumen-  
ausstellung

13. Hotel Rotes Haus: Unterhaltungsabend

14. Aula Freudenstein: «Die Entführung aus  
dem Serail», von W. A. Mozart (Aargauische  
Opernbühne)

27. Stadtkirche: Bachkantaten

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brugg

November: Bis 14. Rüfenach: Grosse Blumen-  
ausstellung

13. Hotel Rotes Haus: Unterhaltungsabend

14. Aula Freudenstein: «Die Entführung aus  
dem Serail», von W. A. Mozart (Aargauische  
Opernbühne)

27. Stadtkirche: Bachkantaten

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brugg

November: Bis 14. Rüfenach: Grosse Blumen-  
ausstellung

13. Hotel Rotes Haus: Unterhaltungsabend

14. Aula Freudenstein: «Die Entführung aus  
dem Serail», von W. A. Mozart (Aargauische  
Opernbühne)

27. Stadtkirche: Bachkantaten

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### La Chaîne des Rôtisseurs



**Gusti Berner**  
Conseiller de Bouche  
du chapitre suisse

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in Basel

#### Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

**Spécialités du Patron!**  
Scampi vénitienne  
Les grenouilles «Dufour»  
Lasagne verde al forno  
Osso buco Balbo

Jetzt Wildspezialitäten  
aus eigener Jagd!

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.–  
Sonntag geschlossen!

#### Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42



Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

#### Ferien für alle

mit verbilligten Reisemarken der Schweizer Reisekasse

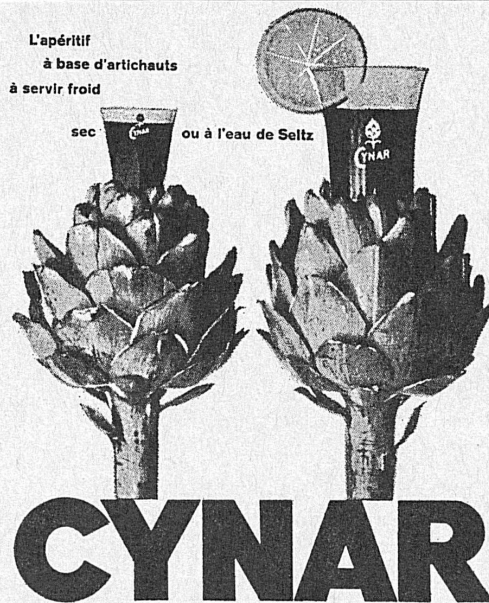
Benützen Sie den kostenlosen Ferienuuskunftsdiens mit Ferien-  
wohnungsvermittlung und Prospektzentrale

Werden Sie Mitglied durch Bezahlung des einmaligen Beitrages  
von Fr. 10.–. Dafür erhalten Sie das reich illustrierte  
**Ferienbuch der Schweiz** und alljährlich den Ferienführer gratis

Verlangen Sie den Spezialprospekt bei der

**reka**

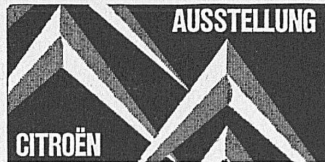
**Schweizer Reisekasse**  
Neuengasse 15 3001 Bern



Täglich  
Musik, Schau und  
Tanz

# KURSAAL BERN

Im November:  
Das Spitzenorchester  
Maravella



Lausanne	9 - 11 nov.	Palais de Beaulieu
Vevey	15 - 17 nov.	Marché couvert
Delémont	19 - 21 nov.	Hôtel du Soleil
Bienna	22 - 24 nov.	Hôtel Seefeld
Thoune	25 - 27 nov.	Hôtel Beauvillage
Langnau	2 - 3 déc.	Hôtel Hirschen
Burgdorf	4 - 5 déc.	Rest. Sommerhaus
Fribourg	7 - 9 déc.	Garage Piller & Fils

## Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 1550  
Construction 1961 Toutes les chambres avec  
douche, salle de bain, radio et téléphone  
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements  
pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit

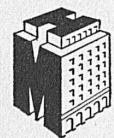
Wenn der Koffeingehalt der  
Kaffeebohne für Herz und Nerven  
zur Gefahr wird,  
dann versuchen Sie doch



## Neuroca

Hergestellt aus nur auserlesenen  
Getreiden und Früchten  
ohne eine Kaffeebohne.  
Neuroca in Pulverform ist schnell  
zubereitet, leicht bekömmlich und  
ohne Malzgeschmack.  
Neuroca befriedigt daher den  
verwöhntesten Gaumen.  
Erhältlich in  
Lebensmittelgeschäften  
und Reformhäusern.

PHAG  
Fabrik neuzeitlicher  
Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895



## Hôtel Moderne Genève

1, rue de Berne  
téléphone 022 32 81 00

Chambres à partir de 17 fr., petit déjeuner,  
service, chauffage et taxes compris  
Dir. J. Wilhelm

## Hotel Montana Luzern

Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus,  
ruhig, sonnig und staubfrei!

Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis  
Helle Konferenz- und Bankettsäle

Telefon 041 257 91 Privat-«P»  
Ed. W. Gianella, Direktor

## Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort  
le plus moderne. Salles de conférences avec téléx  
et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire  
les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrni, dir.



beim Bahnhof Telefon 041 215 68  
An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig,  
ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer  
mit Telefon und Radio, ein Drittel mit Bad oder  
Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück,  
Halbpension oder Vollpension.  
Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum  
Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

### Disentis

Nov./1. Dez. Niederwildjagd

### Dornach (Goetheanum)

November: 12./14. Arbeitstage: «Metamor-  
phosen der künstlerischen Phantasie in  
Musik und Sprache»  
13. Eurythmische Demonstration  
14. Rezitation Dr. W. Greiner  
20. Rezitation aus «Manfred» von Lord Byron:  
H. Proskauer (deutsch), W. Budgett  
(englisch)  
21., 28. Eurythmie  
27. Konzert  
Dezember: 4. Altenglische Weihnachtsspiele  
5. Eurythmie

### Emmental

November: 23. Kalchhofen, Hasle-Rüegsau,  
Gasthof Kreuz: Kammermusikabend.  
Ausführende: Marianne Keller, Flöte;  
Walter Stucki, Klavier

### Engelberg

November: 21. «Engelberg 150 Jahre beim  
Stand Obwalden»: Festspiel, Volksfest

### Flawil

November: 16. Lägelnachtumzug (1000  
Kinder)

### Fleurier

November: 18. Spectacle Jack Rollan

### Flims-Waldhaus

Dez./Febr. 1966. Eishockeyspiele

### Frauenfeld

November: 14. Frauenfelder Militärwettmarsch

### Fribourg/Freiburg

November: 19. Université Aula: «Les solistes  
de Zagreb». Direction: Antonio Janigro.  
Solistes: Jelka Stanic, pianiste; Antonio  
Janigro, violoncelliste  
30. Théâtre Livio: Récital Raymond Devos  
(one man show)

Décembre: 1<sup>er</sup>. Spectacle Jack Rollan  
4. Cortège de Saint-Nicolas

Toute l'année. Tous les dimanches et jours de  
fête: Concert d'orgue à la Cathédrale Saint-  
Nicolas. - Musée Marcello, Musée d'histoire  
naturelle (sauf le samedi). Musée d'art et  
d'histoire (sauf le lundi): Peintures et  
sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux,  
orfèvrerie médiévale

### Genève

Concerts et théâtre:

Nov./mai 1966. Saison du Grand-Théâtre,  
du Casino-Théâtre, du Théâtre de la  
Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche  
et du Théâtre de Carouge

Nov./4 déc. Nouveau Théâtre de Poche:  
«Les Précieuses Ridicules», de Molière;  
«Les Caprices de Marianne», de Musset  
November: Jusqu'au 27. L'Atelier, Maison des  
Jeunes: «Le Double», de F. Dürrenmatt  
Jusqu'au 30. Théâtre de Carouge: «Richard II»,  
de W. Shakespeare

11. Victoria-Hall: Récital Juliette Greco  
11/13, 16/19. Théâtre-Club: Cabaret Boulimie  
11, 13, 16, 19, 21. Grand-Théâtre: «Wozzek»,  
de A. Berg

11, 14, 18, 21, 25, 28. Théâtre des  
Marionnettes: «Le Chat botté», d'après  
Perrault  
12 nov./20 déc. Casino-Théâtre: «Gog et  
Magog», de Gabriel Arout

12. Cour Saint-Pierre: Quartetto italiano. -  
Salle du Môle: «Jeunesse 65» (Théâtre  
populaire romand)  
12/14. Patinoire: Théâtre acrobatique de Pékin.

13/15. Spectacle Jack Rollan  
14. Concert du Conservatoire  
15. Musée et Institut d'ethnographie:  
Tran Van Khé (concert-conférence). -  
Victoria-Hall: «I Solisti di Zagreb». -  
Direction: Antonio Janigro

15, 18, 22. Radio Genève: Quatuor Tatrai -  
audition intégrale Bartók  
16. Conservatoire: Concert Centre  
1<sup>res</sup> Auditions

16, 22. Cour Saint-Pierre: Récitals Jan  
Smeterlin, pianiste  
17. Victoria-Hall: Concert symphonique de  
l'OSR. Direction: John Pritschard.

Solistes: Hansheinz Schneeberger,  
violoniste; Rolf Looser, violoncelliste  
19/20. Comédie: «Les Mal-Aimés», de  
François Mauriac  
19/21. Cour Saint-Pierre: Marionnettes de  
Salzbourg

21. Cathédrale de Saint-Pierre: Concert  
d'orgue Pierre Segond. - Radio Genève:  
Musique de chambre

23. Victoria-Hall: Concert de jazz Dixie  
Gillespie. - Conservatoire: Récital  
Jenö Lenyei, pianiste

24. Victoria-Hall: Orchestre de chambre  
Barchai de Moscou. - Maison de la Radio:  
Mercredi symphonique  
24/25. Théâtre-Club: Récital poèmes par J. Ber  
25/26. Comédie: Théâtre Noir de Prague  
26. Musée instrumental: Isabelle Nef,  
clavicorde

26/29. Grand-Théâtre: «Britannicus», de  
Racine (Comédie-Française)  
27. Victoria-Hall: New Philharmonia  
Orchestra, London. Direction: Charles  
Münch. - Musée instrumental: Récital  
Isabelle Nef, clavicorde. - Comédie:  
«Le Cid», de Corneille (matinée  
classique)

27/30. Théâtre-Club: Chanteuse Eva,  
Fantaisiste Lalande  
28. Radio Genève: Musique de chambre  
29. Conservatoire: Récital Christoph  
Eschenbach, pianiste  
30. Cour Saint-Pierre: Wiener Philharmonisches  
Streichquartett. - Grand Théâtre:  
Gala de danse

Décembre: 1<sup>er</sup>. Victoria-Hall: Concert  
symphonique de l'OSR. Direction:  
Karl Böhm

1<sup>er</sup>/5. Comédie: Spectacle Raymond Devos  
1<sup>er</sup> déc./31 janv. Théâtre de Carouge:  
«Maitre Puntilla et son valet Matti», de  
Bertolt Brecht

2/5. Cour Saint-Pierre: Société dramatique  
des étudiants anglais  
2, 5, 9. Théâtre des Marionnettes: «Le Chat  
botté», d'après Perrault

2, 5, 6, 10, 11. Grand-Théâtre: Ballet  
3. Réformation: Récital Roger Reggiani  
4. Réformation: Gala de variétés avec Adamo  
et Sylvie Vartan

5. Victoria-Hall: Carlos Montoya, guitariste. -  
Concert du Conservatoire  
6. Cour Saint-Pierre: Estro Concertante

7. Réformation: Orchestre de chambre de  
Genève. Direction: Pierre Colombo.  
Soliste: J. Bream

7/10. Cour Saint-Pierre: «Un Otage»,  
de Brendan Behan

7, 8, 10. Grand Théâtre: «L'Incoronazione  
di Poppea»

8. Victoria-Hall: Concert «Ville de Genève». -  
Direction: Ernest Ansermet. Soliste:  
Tibor Varga, violoniste

8/12. Comédie: «Musset ou les Découvertes  
de la Jeunesse»  
8 déc./29 janv. L'Atelier, Maison des Jeunes:  
«Chapeaurouge ou le Cheminement d'un  
Echec», de Raymond Golaz

9. Victoria-Hall: Récital Elisabeth Schwarz-  
kopf, soprano  
10. Palais Désarmement: Concert Studio  
Musique contemporaine

Expositions:

Nov./5 déc. Musée Rath: Flexor, peintre  
brasilien

Nov./19 déc. Musée d'art et d'histoire,  
Salle des Casemates: «Le Mont-Blanc»

November: Jusqu'au 17. Athénée: Adrien Holy,  
peintre  
Jusqu'au 20. Athénée. Salle Crosnier:  
Tran Phuc Duyen, peintre

13 nov./30 janv. Cabinet des estampes:  
Architectes visionnaires  
19 nov./8 déc. Athénée: Willy Suter, peintre  
26 nov./24 déc. Athénée, Salle Crosnier:  
«L'Artisan»

Décembre: 10/24. Athénée: François Gos,  
peintre

Sports:  
November: 13/21. Palais des Expositions:  
Concours hippique international officiel

Divers:  
November: 12/14. Comédie: Festival mondial  
de la magie  
28. Victoria-Hall: Cérémonie Promotions  
civiques

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. -  
Cabinet des estampes. - Salle de l'horlo-  
gerie. - Galerie Haute Epoque. - Musée de  
l'Athénée. - Bibliothèque publique et  
universitaire. - Musée Ariana. - Collections  
Baur. - Institut et Musée Voltaire. - Musée  
des instruments anciens de musique. -  
Musée d'histoire des sciences. - Musée et  
Institut d'ethnographie. - Muséum  
d'histoire naturelle et Musée régional. -  
Conservatoire et Jardin botaniques. -  
Bibliothèques municipales. - Musée de  
Genève de l'automobile, de la motocyclette  
et du cycle

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-  
Ausstellung

### Grindelwald

Dezember: 5./12. 9. Internationales Trainingslager für Skirennfahrer der alpinen Disziplinen  
5./19. 5. Grindelwalder Dezemberskiwochen, Frühwinter-Skikurse

### Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

### Interlaken

November: 21. Tschschow-Abend  
Dezember: 5. Barockabend

### Kerzers

November: 27./28. Ornithologische Schau

### Klosters

Dezember: 5./18. Ski: Klosterser Frühtrainings- und Wedelkurse

### Kreuzlingen

November: 14. Kirchgemeindefest: Bläserquintett Radio Beromünster  
18./21. Löwensaal: Ornithologische Ausstellung  
28. Ev. Kirchgemeindefest: Cellorezital Pierre Fournier

### Küssnacht a. R.

Dezember: 3. Klausjagen

### Langenthal

November: 12./29. Gemäldeausstellung Bruno Hesse  
13. Konzert der Harmonie  
20., 30. Theateraufführungen  
28. Jungbürgerfeier

### Langnau i. E.

Nov./Febr. 1966. Eishockeymeisterschaftsspiele

### Lausanne

**Concerts et théâtre:**  
Nov./mars 1966. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez  
9 nov./18 déc. Théâtre des Faux-Nez: «La Noce chez les Petits Bourgeois», de Brecht et «La Grande Rage de Philippe Hotz», de Max Frisch (Centre dramatique romand)  
November: 11/13. Théâtre municipal: «Au revoir Charlie», de Georges Axelrod (Galas Karsenty-Herbert)  
12. Conservatoire: Récital Francesco Zaza, pianiste. – Lyceum Club: Récital Claire Buenzod, pianiste  
14. Théâtre de Beaulieu: «I Solisti di Zagreb». Direction: Antonio Janigro. – Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL  
14, 21, 28. Théâtre municipal: «L'Histoire magique du Cheval d'Ebène» (Théâtre d'enfants)  
15. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: John Pritschard. Solistes: Hansheinz Schneeburger, violoniste; Rolf Looser, violoncelliste  
17. Théâtre municipal: Concert annuel de l'Orchestre symphonique lausannois. Soliste: Anna Laffra, violoncelliste  
18/20. Théâtre municipal: «Jeunesse 65» (Théâtre populaire romand)  
19. Théâtre de Beaulieu: Festival de la Magie. – Maison Pulliérame: Quatuor Tatrai  
20/29. Spectacle Jack Rollan  
22. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Alceo Galliera  
24, 25, 27. Théâtre municipal: «Les Fourberies de Scapin», de Molière (Centre dramatique romand)  
25. Théâtre de Beaulieu: Chœur d'oratorio de Lausanne avec l'OSR. Direction: Hans Haug  
26. Théâtre de Beaulieu: New Philharmonia Orchestra, London. Direction Igor Markevitch  
28. Lyceum Club: Concert François Perret, flütiste; Ruth Schmid-Gagnebin, pianiste. – Chapelle des Terreaux: Concert Dante Granate, organiste; M<sup>me</sup> F. Winzap, violoncelliste  
29. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Karl Böhm  
Décembre: 1<sup>er</sup>. Eglise de Notre-Dame-du-Valentin: Chœur des Jeunes  
3. Lyceum Club: Récital de chant Nelly Turdach  
5. Théâtre municipal: «L'Histoire magique du Cheval d'Ebène» (Théâtre d'enfants)  
6. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Charles Dutoit. Solistes: Michel Perret et Paulette Zanlonghi, pianistes  
7. Maison Pulliérame: Quatuor Jean-Pierre Moeckli  
9/11. Théâtre municipal: Spectacle Raymond Devos. – Spectacle Jack Rollan

### Expositions:

Nov./19 déc. Musée cantonal des beaux-arts: Estampes japonaises (collection du professeur Otto Rise)  
November: 24/27. Lyceum Club: Exposition-vente de la section des beaux-arts et section littéraire  
**Sports:**  
November: 13, 20, 25, 28. Rencontres de basketbal  
19. Pavillon des Sports: Meeting de catch  
20. Patinoire de Montchoisi: Match de hockey sur glace  
Décembre: 2, 4, 9. Rencontres de basketbal  
4, 9. Hockey sur glace: Matches de championnat  
Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoit, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20

### Lenk i. S.

November: 21. Kirche: «Die Zauberin von Buxtehude», Schauspiel von M. Hausmann (Christl. Bühne Bern)

### Locarno

November: 17. Konzert Silzer  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

### Le Locle

November: 17. Spectacle Jack Rollan  
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

### Lugano

November: 14. Golf: Monthly Medal  
Décembre: 7. Auditorium RSI: Duo Gorini-Lorenzi  
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.

### Luzern

**Konzerte und Theater:**  
Nov./Mai 1966. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
November: 11. Kunsthaus: Symphoniekonzert der AML. Leitung: Max Lang. Solistin: Esther Nyffenegger, Cello  
21. Matthäuskirche: Abendmusik. Ausführende: Anna Keiser, Alt; Silvia Fritsch, Violine; Urs Bühler, Orgel  
24. Stadttheater: Jugendkonzert. Leitung: Ernst-Hans Beer. Solisten: Ursula Mosele, Klavier; Hans Ackermann, Saxophon  
Dezember: 9. Kunsthaus: Symphoniekonzert der AML. Leitung: Ernst-Hans Beer. Solist: Gerhard Hetzel, Violine  
**Ausstellungen:**  
November: Bis 14. Hofgalerie und Maskenkeller: Sonderausstellung «Mund- und fusssmalende Künstler»  
Bis 21. Kunstmuseum: Alfred Sidler, Gemälde  
5. Dez./Anf. Jan. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler  
**Diverses:**  
November: 9./12. 16. Luzerner Kurs für Fremdenverkehr  
13. ACS-Ball  
29. Nov./7. Dez. Konservatorium: Meisterkurs für Violine.  
Leitung: Prof. Wolfgang Schneiderhan  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum: bis 15. November täglich geöffnet, 16. November bis 15. März 1966: Dienstag, Donnerstag, Samstag, Sonntag

### Martigny

November: 20. «I Solisti di Zagreb»  
Décembre: 6. Martigny-Bourg: Foire du lard

### Montana-Vermala

Décembre: 2. Match de hockey sur glace  
4./18. Cours de ski de l'Association des Ecoles suisses de ski

### Montreux

November: Jusqu'au 15. Conférence des plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (100<sup>e</sup> anniversaire)

## Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

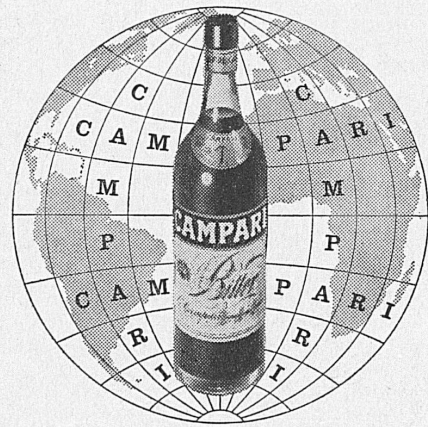
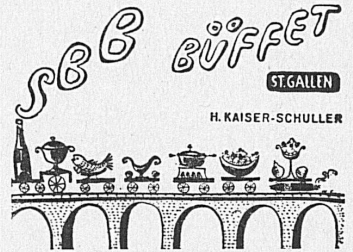
Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63

Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen geliebt



H. Lehmann, Küchenchef



## CAMPARI SA LUGANO

### Hotel Volkshaus Winterthur

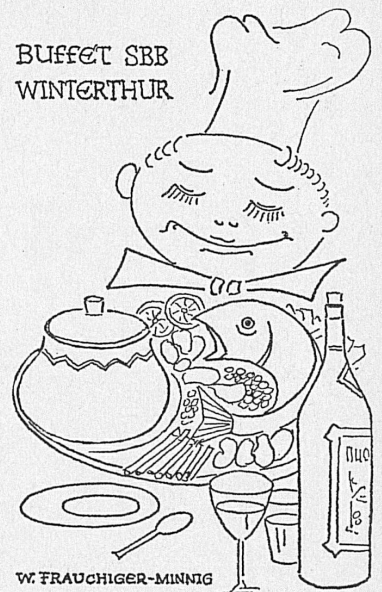


Telefon 052 2 82 51 Dir. H. Zaugg  
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

### Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31



W. FRAUCHIGER-MINNING

# SERSA AG

Spezialunternehmen  
für Geleisebau und elektrische  
Schienenschweissung

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt  
von Geleiseanlagen

Schweissung  
von Schienenstössen  
Regenerierung von  
Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung  
von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen  
und Beleuchtungsanlagen

Telefon 051 252630  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126

# welti-furrer zürich

mietwagen - dauermiete  
auto-am-bahnhof-dienst

müllerstr. 12 tel. 25 66 44  
josefstr. 53 tel. 42 77 77



**Hotel Restaurant** Telefon 051 42 52 40  
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit  
Frühstück ab Fr. 14.50, alles inbegriffen.  
Diverse Säle. Sitzungszimmer  
Restaurant. Menu oder à la carte  
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

**Hotel  
Zürich**

*Fuller*

Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53381  
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen,  
Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26.—  
pro Person mit Frühstück

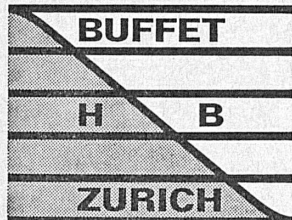
### Die kleine Bahnhofswirtschaft

von anno dazumal entwickelte sich im Laufe der  
Jahrzehnte zum

### Grossrestaurant

mit rund 2400 Sitzplätzen, 580 Angestellten aus  
16 verschiedenen Nationen, einem jährlichen  
Verbrauch von 209 Tonnen Fleisch, 510 000 Liter  
Kaffee, 385 000 Liter Milch, 815 000 Liter Bier  
und 220 000 Liter Wein.

Rudolf Candrian, Inhaber



Echte Zürcher Gastlichkeit mit Qualität  
und Tradition

Décembre: 3. Spectacle Jack Rollan  
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété.  
— Château de Chillon

### Morgarten

November: 15. 650-Jahr-Feier der Schlacht  
am Morgarten

### Morges

Novembre: 15. Orchestre de chambre de  
Lausanne

### Moutier

Novembre: 19. Conférence-audition  
Tran Van Khé  
Décembre: 7. Duo Annie Laffra/Michel Perret,  
violoncelle/piano

### Murten

November: 20. Konzert der Stadtmusik  
27./28. Ornithologische Ausstellung

### Neuchâtel

Novembre/2 janv. 1966. Musée d'ethnographie:  
«L'Art médiéval en Hongrie»  
Novembre: Jusqu'au 28. Musée des beaux-arts:  
Charles Edouard Dubois. — Musée d'art  
et d'histoire, Galerie des Amis des Arts:  
Exposition des Femmes peintres  
12. Salle des conférences: Récital Nikita  
Magaloff, pianiste  
18. Salle des conférences: Orchestre de la  
Suisse romande. Direction: John  
Pritchard  
19. Salle des conférences: Chanson  
neuchâteloise. — Patinoire de Monruz:  
Match de hockey sur glace  
29. Théâtre: Spectacle Raymond Devos  
Décembre: 2. Salle des conférences: Orchestre  
de chambre de Hambourg. Direction:  
F. Wührer  
2/3. Théâtre: «Le Goût de Miel», de  
Schelagh Delaney  
2, 4. Patinoire de Monruz: Matches de  
hockey sur glace  
8/9. Théâtre: «Le 2<sup>e</sup> coup de feu», de  
Robert Thomas  
9. Salle des conférences: Récital Vlado  
Perlemuter, pianiste  
Toute l'année. Musée des beaux-arts  
(le premier dimanche de chaque mois):  
Démonstration des automates Jaquet-Droz

### Onex

Novembre: 11. Salle communale: «Jeunesse 65»  
(Théâtre populaire romand)

### Pontresina

Décembre: 5./19. Bernina-Skikurse

### Rapperswil

Novembre: 28. Schlosskonzert  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des  
Schweizerischen Burgenvereins

### Renens

Novembre: 17. Grande salle: «Jeunesse 65»  
(Théâtre populaire romand)

### Rorschach

Novembre: 20. Klavierabend Peter Zeugin  
23. Evangelisches Kirchgemeindehaus:  
Bodensee-Symphonieorchester. Leitung:  
Paul Schmalz. Solistin: Denise Jeanne  
Scherrer, Sopran

### Saas Fee

Décembre: 5./19. Ski: Wedelkurse  
6. Sankt-Nikolaus-Slalom

### Schaffhausen

Novembre: 13. Schaffhauser Nacht-  
orientierungslauf. — Kronenhof: Konzert  
Schaffhauser Musikfreunde  
14. Kirchgemeindehaus Neuhausen:  
Kammerorchester Schaffhausen  
19. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung:  
Urs Schneider. Solistin:  
Reine Gianoli, Klavier  
20. Rathauslaube: Jubiläumsfeier der  
Heilsarmee  
21. Stadttheater: Klavierrezital Reine Gianoli  
(Matinee). — Casino: Jubiläumsfestspiel  
der Heilsarmee  
22./23. Stadttheater: «Die Zimmerwirtin» von  
Jacques Audibert (Schauspielhaus Zürich)  
27. «Landhaus»: Männerchor «Munot»  
27./28. Stadttheater: «Der Bettelstudent» von  
Karl Millöcker (Schweizer Operetten-  
gastspiele)  
28. Zwinglikirche: Geistliche Abendmusik  
28. Nov./2. Jan. 1966. Museum Allerheiligen:  
Weihnachtsausstellung  
Dezember: 6./7. Stadttheater: «Der Himbeer-  
pflücker» von Fritz Hochwälder  
(Schauspielhaus Zürich)

10. Stadttheater: Kammerchor St. Gallen,  
Stadtorchester Winterthur. Leitung:  
Werner Heim. Solisten

### Schwyz

November: 14. Vaterländisches Spiel zum  
650. Jahrestag der Schlacht am Mor-  
garten. Ansprache des Bundespräsidenten  
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv:  
Sammlung der ältesten Bundesbriefe und  
Banner der alten Eidgenossenschaft.  
Turmmuseum (Kantonalschwyzzerisches  
Historisches Heimatmuseum)

### Le Sentier

Novembre: 29. Orchestre de chambre de  
Lausanne

### Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de  
dégustation des vins valaisans. — Musée  
R.-M. Riike. — Musée des tireurs

### Sion

Novembre: 16. Théâtre: «Jeunesse 65»  
(Théâtre populaire romand)  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie,  
histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée.  
Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beau-  
arts, collections cantonales. Maison  
Supersaxo: Célébre plafond de Jacques  
de Malacridis 1505

### Solothurn

Nov./April 1966. Stadttheater: Opern,  
Operetten, Schauspiele  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunst-  
sammlung (Madonna von Holbein,  
altdeutsche Madonna in den Erdbeeren,  
neue Schweizer Kunst). Historisches  
Museum Schloss Blumenstein:  
Permanente Ausstellung «Wohnkultur des  
solothurnischen Patriziats im  
18. Jahrhundert»

### St. Gallen

*Konzerte und Theater:*  
Nov./Mai 1966. Spielzeit des Stadttheaters:  
Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
November: 11. Tonhalle: Symphoniekonzert.  
Leitung: Jean-Marie Auberson. Solist:  
Nikita Magaloff, Klavier  
13./14., 20./21., 27./28. Puppentheater  
14. Stadttheater: Gastspiel «Ein idealer Gatte»  
17. Tonhalle: Kantonschulkonzert  
18. Tonhalle: Klavierabend Peter Serkin  
21. Tonhalle: Männerchor Harmonie  
26. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Max Lang. Solist: Michael Studer, Klavier  
28. Tonhalle: New Philharmonia Orchestra,  
London. Leitung: Charles Münch  
Dezember: 2. Tonhalle: Wiener Philharmonisches  
Streichquartett  
4./5. Puppentheater  
9. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Jean-Marie Auberson. Solisten: Nicanor  
Zabaleta, Harfe; Raymond Meylan, Flöte  
*Ausstellungen:*  
November: Bis 14. Kunstmuseum: Picasso,  
Graphik 1904–1965  
22. Nov./30. April 1966. Stiftsbibliothek:  
«Kirchengeschichte im Bodenseeraum»  
(Handschriften des 9. bis 16. Jahrhunderts)  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat:  
Führungen im Botanischen Garten. —  
Industrie- und Gewerbenuseum:  
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle  
Spitzen und Stickereien). — Stiftsbibliothek:  
Seltene Handschriften. — Jeden Mittwoch:  
Textilbörse im Restaurant Dufour. — Jeden  
Samstag: Führungen durch die Hochschule

### St-Maurice

Novembre: 16. Centre dramatique du Nord:  
«Le Bal des Voleurs», d'Anouilh  
25. Orchestre de chambre de Moscou.  
Direction: R. Barchai

### St. Moritz

Dezember: 5./19. «Sunshine Ski Courses»

### St. Niklaus

Dezember: 6. Patronatsfest

### Sursee

November: 11. Traditioneller «Gansabhauet»,  
Volksfest

### Thun

Nov./7. Dez. Galerie Aarequai: Paul Freiburghaus

### Uster

Dezember: 4. Konzert Kammerchor Uster,  
Winterthurer Stadtorchester. Leitung:  
Fritz Bernhard. Solisten

### Verbier

Décembre: 5/18. Cours de godille

**Vevey**  
 Novembre: 19. Théâtre: Récital Nikita Magaloff, pianiste  
 Décembre: 2. Spectacle Jack Rollan  
 3. Théâtre: Quatuor Hongrois  
 4. Théâtre: «Un Gout de Miel», de Delaney (Spectacles Frebault)

**Villars-Chesières**  
 Novembre: 14, 21. Hockey sur glace: Matches de championnat ligue nationale A  
 Décembre: 3. Hockey sur glace: Match de championnat ligue nationale A

**Wädenswil**  
 November: 28. Oratorium «Das Gesicht Jesajas» von Willy Burkhard

**Wetzikon**  
 Dezember: 10. Aula Kantonsschule: Kammerorchester Zürcher Oberland. Leitung: René Müller. Solistin: Ursula Holliger, Harfe

**Wildhaus**  
 Dez./Febr. 1966. Curlingturniere

**Winterthur**  
 November: 13. Klavierabend Lili Kraus  
 17. Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Paul Badura-Skoda, Klavier  
 18./29. Winterthurer Messe  
 25. Orchesterkonzert. Leitung: Francis Travis. Solistin: Hannelore Van Bork, Sopran  
 28. Nov./31. Dez. Kunstmuseum: Dezemberausstellung der Künstlergruppe Winterthur  
 Dezember: 1. Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Bela Siki, Klavier  
 4. Liederabend Hermann Prey, Bariton. Am Flügel: Karl Engel  
 8. Stadtkirche: Freikonzert. Leitung: Etienne Krähenbühl. Chor: Stadtsängerverein Winterthur  
 Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

**Yverdon**  
 Novembre: 11. Spectacle Jack Rollan

**Zermatt**  
 27. Nov./18. Dez. Wedelkurse

**Zürich**  
*Konzerte und Theater:*  
 Nov./Mai 1966. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz  
 Nov./Dez. Zimmertheater Hedy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Monodramen von Bertold Brecht und Aldo Nicolay  
 November. Theater am Hechtplatz: Alfred Rasser. – Theater an der Winkelwiese 4: «Victor», Komödie von Roger Vitrac  
 11. Tonhalle: Quartetto Italiano  
 Ab 11. Theater am Hechtplatz: «Bibi Balù»  
 12. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solisten: Elisabeth Speiser, Sopran; Hans Andrae, Cembalo  
 13. Nov./18. Dez. Bernhard-Theater: «Hurra, ein Junge», Schwank von Arnold und Bach  
 Ab 13. Theater am Hechtplatz: Zürcher Märchenbühne (Mi., Sa., So. 15 Uhr)  
 14. Studio Zürich: Sonntagmorgenkonzert Radioorchester Beromünster. Leitung: Erich Schmid. Solist: George Hadjimitsos, Klavier. – Kongresshaus: Südamerikanisches Ballett – Tonhalle: Reinhart-Chor Zürich mit Orchester und Solisten. Leitung: Walter Reinhart. – Kongresshaus: Golden Gate Quartet  
 15. Stadthaus: Konzert  
 15., 22. Zunfthaus zur Meisen: Klavierabende Sava Savoff  
 16. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Manfred Sax, Fagott; Jean Poulain, Flöte. – Volkshaus: Jazzkonzert Claude Luter  
 16./19. Kongresshaus: «Das Land des Lächelns», Operette von Franz Lehár  
 17. Tonhalle: «I Solisti di Zagreb». Leitung: Antonio Janigro  
 18. Kunsthaus: Singkreis Zürich. Leitung: Willi Gohl  
 21. Studio Zürich: Sonntagmorgenkonzert Radioorchester Beromünster. Leitung: Francis Travis. Solist: Klaus Heitz, Violoncello. – Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solisten: Anton Fietz, Violine; Robert Lüthi, Bratsche. – Kammermusikabend Trio di Trieste  
 22. Kongresshaus: Jazzkonzert Dixie Gillespie

23./25. Kongresshaus: Magierevue  
 23., 25. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine  
 24. Tonhalle: New Philharmonia Orchestra, London. Leitung: Otto Klemperer  
 26. Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Hermann Voerke. Solistin: Verena Pfenninger, Klavier  
 27. Opernhaus: «Die Liebe zu den drei Orangen», Oper von Sergej Prokofjef  
 28. Studio Zürich: Sonntagmorgenkonzert Radioorchester Beromünster. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Josef Sivó, Violine. – Tonhalle: Kammermusikmatinee «Die Kammermusiker». – Liederabend Hermann Prey. – Volkshaus: Handharmonikaclub der Stadt Zürich  
 30. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Rudolf Kempe. – Kunsthaus: Cembaloabend Irma Rogell  
 Dez./Jan. 1966. Bernhard-Theater: «Dornröschen»  
 Dezember: 2. Tonhalle: Ungarisches Streichquartett  
 2./3. Bernhard-Theater: Kabarettist Jürgen von Manger  
 3. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Goffredo Petrassi. Solistin: Ira Malaniuk, Alt  
 5. Tonhalle: «Weihnachtsoratorium» von J.S. Bach. Leitung: Johannes Fuchs. – Studio Zürich: Sonntagmorgenkonzert Radioorchester Beromünster. Leitung: Erich Schmid. Solisten: Wilhelmine Bucherer, Harfe; Edmond Cohanier, Saxophon  
 6. Zunfthaus zur Meisen: Klavierabend Sava Savoff. – Stadthaus: Chorkonzert  
 7./8. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Karl Böhm  
 9. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rätö Tschupp. Solist: Claude Starck, Cello  
 10. Tonhalle: Duoabend Eva Heinitz, Viola da Gamba/T. William Wenrich, Cembalo  
*Ausstellungen:*  
 Nov./März 1966. Zoologisches Museum der Universität: Sonderausstellung «Der Steinbock»  
 Nov./1. Dez. Kunsthaus: Naum Gabo, Skulpturen  
 Nov./16. Jan. 1966. Graph. Sammlung der ETH: Albrecht Dürer  
 November: Bis 16. Bürkliplatz: 10. Zürcher Weinausstellung «Expovina» auf 6 Schiffen  
 Bis 21. Kunstgewerbemuseum: Foyer-Ausstellung «Relativierung in Japan»  
 Bis 30. Urbangasse beim Bellevueplatz: Plakatausstellung Edgar Küng  
 18. Nov./11. Jan. 1966. Kunstgewerbemuseum: Arbeiten der Textilklasse der Kunstgewerbeschule. – Kunstgewerbemuseum: «Faser, Farbe, Form»  
 27. Nov./12. Dez. Bürkliplatz: Zürcher Buchausstellung 1965 auf dem Schiff «Linth»  
 27. Nov./24. Dez. Helmhaus: Zürcher Künstler *Feste und Folklore:*  
 Dezember: 6. Wollishofen und Milchbuck: Sankt-Niklaus-Umzüge  
*Sport:*  
 November: 12., 26. Hallenstadion: Freistilringerringermeetings  
 13. Hallenstadion: Hallenhandballmatch 14., 19. Dolder-Kunsteisbahn: Eishockeymeisterschaftsspiele  
 16., 23. Hallenstadion: Eishockeymeisterschaftsspiele  
 18./20. Hallenstadion: Curlingturnier  
 20. Hallenstadion: Radrennen  
 20./21. Kunsteisbahn Künnacht: Curlingmatch Schweiz–Schweden  
 Dezember: 2./8. Hallenstadion: Zürcher Sechstagerennen  
 9. Dolder-Kunsteisbahn: Eishockeymeisterschaftsspiel  
 10. Hallenstadion: Freistilringer-Meeting  
*Diverses:*  
 November: 27. Dolder-Grand-Hotel: ACS-Ball  
 Dezember: 4. Dolder-Grand-Hotel: Ballo Studenti ticinesi  
 Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunstgewerbemuseum («3000 Jahre Keramik»). – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzelle und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen. – Zoologischer Garten

## Lebendige Schweiz

*Kennen Sie die preiswerten, reichillustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?*

Die Schweiz von heute	Fr. 1.—	deutsch, franz., engl., ital., span., port., schwed., dän.
«Schweiz»		deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän.
Ferienorte der Schweiz		deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Schweizer Winterkurorte		deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch, englisch
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.—	deutsch, französisch, englisch
Auf Schweizer Landstrassen	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Auf Schweizer Alpenstrassen		deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweiz im Auto		deutsch, franz., engl., ital.
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.—	deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Alte Glasmalereien in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., engl., ital.
Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse	Fr. 4.50	französisch
Wirtshausschilder, Zeichen schweizerischer Gastlichkeit	Fr. 4.—	im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweizer Frau	Fr. 1.80	deutsch, französisch
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.
Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»	Fr. 2.50	französisch
Die Hochschulen der Schweiz		deutsch, französisch, englisch
Schweizerische Privatinsti-tute		8sprachig
Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz		deutsch, französisch, englisch
Kinderheime in der Schweiz		deutsch, französisch, englisch
Das Bäderbuch der Schweiz		deutsch, französisch
Das kleine Klimabuch der Schweiz	Fr. 2.—	deutsch, französisch
Private Krankenanstalten		8sprachig
Camping		deutsch, französisch, englisch
Mit der Angelrute an die Fisch-wasser der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch, englisch
Motelliste		deutsch, franz., engl., ital.
Jugendherbergen in der Schweiz		deutsch, französisch, englisch
DIE SCHWEIZ	Fr. 16.—	ein Vademekum für Ferienreisende im Buchhandel; deutsch, franz., engl.
Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte		
Hugo Wetli: Die Regionen der Schweiz		
1 Serie von 12 Bildern	Fr. 7.20	
Einzelne Blätter	Fr. —.60	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)		
1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.—	Text 2sprachig
Einzelne Blätter	Fr. 5.—	
1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)	Fr. 2.—	Text deutsch, franz., engl., ital., span.
<i>Karten</i>		
Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch
Autostrassenkarte der Schweiz		deutsch, engl., franz., ital.
Touristenkarte der Schweiz		deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl.
Regionalkarten (O. Müller)		
1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.—	Text 4sprachig
Einzelne Bilder	Fr. —.50	

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale Zürich, Talacker 42, 8023 Zürich.